Jade

0-6 M / 0-9 kg

40-70 cm / < 9 kg

DOREL FRANCE S.A.S.
Z.I. - 9 bd du Poitou
BP 905
49309 Cholet Cedex
FRANCE

DOREL BENELUX
P.O. Box 6071
5700 ET Helmond
NEDERLAND

DOREL UK Ltd.
2nd Floor, Building 4
Imperial Place
Maxwell Road
Borehamwood, Herts
WD6 1JN
UNITED KINGDOM

DOREL GERMANY GMBH
Augustinusstraße 9 c
D-50226 Frechen-Königsdorf
DEUTSCHLAND

DOREL ITALIA S.P.A.
Via Verdi, 14
24060 Telgate (BG)
ITALIA

DOREL HISPANIA S.A.U.
Edificio Barcelona Moda Centre
Ronda Maiols, 1
Planta 4ª,
Locales 401 - 403 - 405
08192 Sant Quirze del Vallès
ESPAÑA

DOREL PORTUGAL
Rua Pedro Dias, 25
4480-614 Rio Mau (VDC)
PORTUGAL

DOREL JUVENILE
SWITZERLAND S.A.
Chemin de la Colice 4
1023 Crissier
SWITZERLAND / SUISSE

DOREL POLSKA Sp. z o.o.
Innowacyjna 8
41-208 Sosnowiec
POLAND

www.maxi-cosi.com

0141 51002

MAXI-COSI®

EN
Congratulations on your purchase.
For the maximum protection and comfort of your child, it is essential that you read through the entire manual carefully and follow all instructions.

FR
Nous vous félicitons pour votre achat.
Pour une protection maximale et un confort optimal de votre bébé, il est essentiel de lire attentivement et intégralement le mode d'emploi et de respecter les instructions.

DE
Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf.
Zum besten Schutz und optimalen Komfort Ihres Babys ist es wichtig, die Gebrauchsanweisung vollständig und sorgfältig zu lesen und zu beachten.

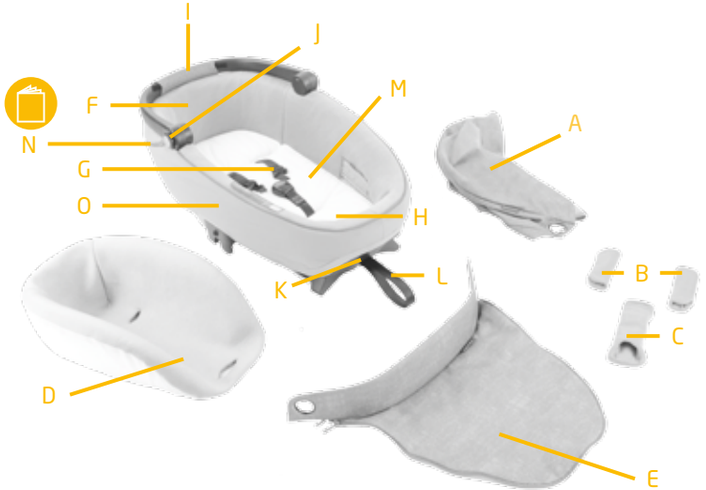
NL
Gefeliciteerd met uw aankoop.
Voor een maximale bescherming en een optimaal comfort voor je kind is het essentieel de volledige handleiding zorgvuldig door te lezen en op te volgen.

IT
Congratulazioni per il tuo acquisto.
Per la massima protezione e per un comfort ottimale del tuo bambino è molto importante leggere e seguire attentamente tutte le istruzioni.

SV
Gratulerar Dig Till Ditt Köp.
För att din baby ska få ett maximalt skydd och en optimal komfort är det viktigt att läsa hela bruksanvisningen noga och att följa anvisningarna.

DA
Tillykke med dit indkøb.
For maksimal beskyttelse og bekvemmelighed for dit barn er det væsentligt, at du gennemlæser hele brugervejledningen omhyggeligt og følger alle instruktioner.

FI
Onnittelemme hankintaasi.
Maksimaalisen suojan ja mukavuuden saamiseksi lapsellesi on tärkeää, että luet läpi koko käsikirjan huolellisesti ja seuraat kaikkia ohjeita.



Index

3
40
45
49
53
63
66
68
74

EN 87
FR 87
DE 87
NL 87
IT 88
SV 88
DA 88
FI 88
PL 89
NO 89
RU 89
TR 89
HR 90
SK 90
BG 90
UK 90
HU 91
SL 91
ET 91
CZ 91
EL 92
RO 92
AR 92

EN Non-contractual photos FR Photos non contractuelles DE Fotos nicht bindend NL Niet-contractuele foto's
IT Foto non contrattuali SV Bilderna kan avvika från den faktiska produkten DA Ikke-kontraktlige billeder FI Kuvat eivät ole sitovia PL Użyte zdjęcia służą tylko do prezentacji jako przykład NO Bilder kan avvike fra det faktiske produkt
RU **Фотография может отличаться от товара** TR Fotoğraflar bağlayıcı değildir HR Neobvezujuće fotografije
SK Skutočný výrobok sa môže od vyobrazeného líšiť BG **Извъндоговорни снимки** UK **Фотографії, які не тягнуть договірних зобов'язань** HU Tájékoztató jellegű fotók SL Nepogodbene fotografije ET Lepinguvälised pildid
CZ Nesmluvní fotografie EL **Οι εικόνες που χρησιμοποιούνται στον παρόντα οδηγό ενδέχεται να διαφέρουν από το πραγματικό προϊόν** RO **În funcţie de model** AR الصور غير التعاقدية

EN
IMPORTANT
READ THE INSTRUCTIONS
CAREFULLY BEFORE USE AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

FR
IMPORTANT
LIRE LES INSTRUCTIONS
SUIVANTES ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION ET LES
CONSERVER POUR LES BESOINS ULTÉRIEURS DE RÉFÉRENCE.

DE
WICHTIG
ANLEITUNGEN FÜR SPÄTERE RÜCKFRAGEN AUFBEWAHREN.

NL
BELANGRIJK
LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING ZORGVULDIG DOOR EN BEWAAR
DEZE VOOR LATER GEBRUIK.

IT
IMPORTANTE
LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO E CON-
SERVARLE PER FUTURO RIFERIMENTO.

EN
Jade is one of the first safety carrycots that complies with the latest European regulation R129, active from July 2013. R129 aims at increased child safety in cars due to better protection for the developing head and neck of babies and toddlers, better side impact protection and by promoting UNIVERSAL ISOFIX installation. To learn more about R129, please visit our website www.maxi-cosi.com

FR
Jade est une des premières nacelles qui répond à la dernière réglementation Européenne R129 effective depuis juillet 2013. Le R129 vise à améliorer la sécurité des enfants en voiture, grâce à une meilleure protection de la tête et du cou des bébés et aussi une meilleure protection lors d'un impact latéral et par l'installation du système ISOFIX UNIVERSEL. Pour en savoir plus sur le R129, connectez-vous sur le site internet www.maxi-cosi.com

DE
Jade ist eine der ersten Sicherheitstragetaschen, die der neusten europäischen Norm R129 entsprechen, die seit Juli 2013 in Kraft ist. Mit R129 wird beabsichtigt, die Sicherheit von Kindern in Fahrzeugen durch besseren Schutz des sich entwickelnden Kopfes und Halses von Säuglingen und Kleinkindern, durch besseren Seitenaufprallschutz und durch Förderung des UNIVERSAL ISOFIX-Einbaus zu verbessern. Weitere Informationen über die R129-Norm findest Du auf unserer Website unter www.maxi-cosi.com

NL
Jade is een van de eerste reiswiegen die voldoet aan de nieuwste Europese regelgeving R129, die sinds juli 2013 van kracht is. R129 heeft als doel de veiligheid van kinderen in de auto te vergroten door de bescherming van het hoofd en de nek te verbeteren, betere bescherming bij zijwaartse botsingen en door de UNIVERSELE ISOFIX-installatie te promoten. Voor meer informatie over de R129 regelgeving, ga naar de website www.maxi-cosi.com

IT
Jade è una delle prime navicelle di sicurezza conformi conforme alla più recente normativa europea R129, in vigore dal luglio 2013. La R129 si propone di garantire una maggiore sicurezza ai bambini nelle auto, grazie ad una migliore protezione della testa e del collo di neonati e bambini, in piena fase di sviluppo, ad una migliore protezione dagli impatti laterali e alla promozione dell'installazione UNIVERSALE ISOFIX. Per maggiori informazioni sulla normativa R129, visitare il nostro sito web www.maxi-cosi.com

EN
This carrycot is designed to welcome a child from 40 cm to 70 cm with a maximum weight of 9 kg. In cars it must be installed on a base on the rear seat of the vehicle lateral-facing to the road, and firmly fixed.

FR
La nacelle est conçue pour accueillir un enfant de 40 cm à 70 cm et un poids maximum de 9kg. La nacelle s'installe sur la banquette arrière du véhicule perpendiculairement à la route, et solidement fixée à la banquette.

DE
Diese Tragetasche ist für Kinder von 40 cm bis 70 cm Größe mit einem Höchstgewicht von 9 kg geeignet. In Fahrzeugen ist sie auf einer Basis auf dem Rücksitz, seitlich zur Straße und sicher befestigt einzubauen.

NL
Deze reiswieg is ontworpen voor een kind van 40 cm tot 70 cm met een maximum gewicht van 9 kg. In de auto dient deze reiswieg uitsluitend op een base geïnstalleerd te worden op de achterbank in zijwaartse positie ten opzichte van de weg en stevig bevestigd.

IT
La navicella è progettata per accogliere un bambino lungo tra i 40 cm e i 70 cm e un peso massimo di 9 kg. Nelle auto dovrà essere installata fissandola bene alla base nel sedile posteriore del veicolo, e rivolta lateralmente rispetto al senso di marcia.

SV
Detta babyskydd är utformat för ett barn som är 40 till 70 cm med en högsta vikt på 9 kg. I bilen måste det installeras på en bas på fordonets baksäte, med sidan vänd mot körriktningen och fast fixerat.

DA
Denne babylift er designet til børn fra 40 til 70 cm længde og en maksimal vægt på 9 kg. Babyliften skal monteres på en basis på bagsædet i bilen i venstrevendende position i forhold til vejen og skal fastgøres forsvarligt.

FI
Kantokoppa on tarkoitettu lapsille, joiden pituus on 40-70 cm ja paino enintään 9 kg. Se on asennettava autossa takaistuimen jalustaan poikittain suhteessa tiehen ja kiinnitettävä hyvin.

EN
Category of your car seat: specific vehicle ISOFIX (40-70 cm - up to approx. 6 months)
Position of your car seat: lateral facing
When placed in a position close to the door on its base in the car the child restraint system may not fit in all approved vehicles.

FR
Catégorie du siège auto : specific vehicle ISOFIX (40-70 cm - jusqu'à environ 6 mois)
Position du siège auto : latéral à la route
Lorsque le dispositif de retenu pour enfants est installé proche de la porte du véhicule, il est possible qu'il ne s'adapte pas dans tous les véhicules homologués.

DE
Kategorie des Fahrzeugsitzes: ISOFIX spezielles Fahrzeug (40 - 70 cm - bis etwa 6 Monate)
Position des Fahrzeugsitzes: seitlich gerichtet
Bei Einbau in einer Position in der Nähe der Türe auf der Basis im Fahrzeug passt das Kinderrückhaltesystem eventuell nicht in alle zugelassenen Fahrzeuge.

NL
Categorie van uw autostoel: specific vehicle ISOFIX (40-70 cm - tot ong. 6 maanden)
Positie van uw autostoel: zijwaarts gericht
Als Jade in een positie dicht bij de autodeur op de base in de auto wordt geplaatst, past het mogelijk niet in alle goedgekeurde voertuigen.

IT
Categoria del seggiolino per auto: "Veicolo speciale" ISOFIX (40-70 cm - fino a circa 6 mesi)
Posizione del seggiolino auto: rivolto lateralmente
Se posizionato vicino allo sportello dell'auto e installato sulla base, il sistema di ritenuta per bambini potrebbe non essere adatto a tutti i veicoli omologati.

SV
Bilbarnstolens kategori: specific vehicle ISOFIX (40-70 cm - upp till ca 6 månader)
Bilbarnstolens placering: vänd åt sidan
När Jade placeras på en plats nära dörren på sin bas i bilen, är det möjligt att den inte passar alla godkända fordon.

DA
Din bilsædets kategori: specific vehicle ISOFIX (40-70 cm - op til cirka 6 måneder)

EN
In cars it is imperative to install your Jade on one of the dedicated Maxi-Cosi ISOFIX bases. Please make sure you read the user manual of this base carefully.

FR
En voiture, il est impératif d'installer votre Jade sur l'embase Maxi-Cosi recommandée. Merci de lire attentivement la notice fournie avec l'embase.

DE
In Fahrzeugen ist es zwingend erforderlich, Dein Jade in der speziell dafür vorgesehenen Maxi-Cosi ISOFIX-Basis einzubauen. Bitte stelle sicher, dass Du das Handbuch zu dieser Basis sorgfältig liest.

NL
Gebruik de Jade in de auto alleen op een van de daarvoor bestemde Maxi-Cosi ISOFIX bases en lees de gebruiksaanwijzing hiervan aandachtig door.

IT
È assolutamente necessario installare la Jade nell'auto su una delle basi dedicate Maxi-Cosi ISOFIX. Assicurarsi di leggere attentamente il manuale utente della base.

SV
Använd endast Jade i bilen på en av de därför avsedda Maxi-Cosi ISOFIX-baserna. Läs basens bruksanvisning noggrant.

DA
Det er absolut nødvendigt at montere Jade på en af de Maxi-Cosi ISOFIX-baser, som er beregnet til dette formål. Sørg for at læse brugervejledningen til denne basis grundigt igennem.

FI
Jade on kiinnitettävä autossa ehdottomasti johonkin Maxi-Cosi ISOFIX-jalustaan. Lue tämän jalustan käyttöohje huolellisesti.

PL
Należy bezwzględnie instalować gondolę Jade w samochodach z użyciem jednej z dedykowanych podstaw Maxi-Cosi ISOFIX. Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przeznaczoną dla takiej podstawy.

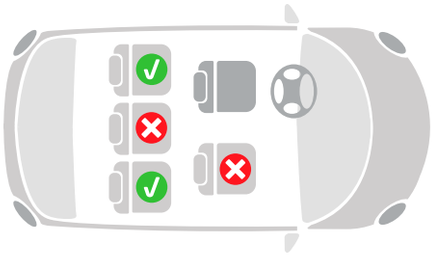
ISOFIX

DE

ACHTUNG:

Diese Sicherheitstragetasche in Kombination mit einer speziell dafür vorgesehenen Maxi-Cosi ISOFIX-Basis ist für die Verwendung in „ISOFIX speziellen Fahrzeugen“ klassifiziert und geeignet zum Einbau in Sitzpositionen folgender Fahrzeuge:

Volkswagen
Golf7



WICHTIG:

Sitzpositionen in anderen Fahrzeugen können ebenfalls für die Sicherheitstragetasche auf ihrer Basis geeignet sein. Wende Dich im Zweifelsfall an den Hersteller des Kindersitzes oder an Deinen Händler.

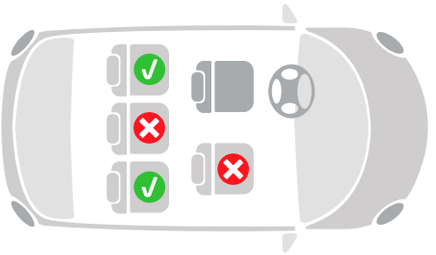
Eine vollständige und aktualisierte Fahrzeugtypenliste findest Du auf
www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

NL

LET OP:

Deze reiswieg in cobinatie met een van de daarvoor bestemde Maxi-Cosi ISOFIX bases is geclassificeerd voor “specific vehicle ISOFIX” gebruik en is geschikt om vastgemaakt te worden op de zitplaatsen van de volgende auto’s:

Volkswagen
Golf7



BELANGRIJK:

De lijst is niet uitputtend. Staat jouw auto er niet tussen? Bezoek een baby speciaalzaak of je autodealer en vraag een gekwalificeerd personeelslid te controleren of deze reiswieg veilig in je auto past.

Voor een volledige lijst van auto’s, ga naar
www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

EN

INSTRUCTIONS FOR USE

FR

MODE D'EMPLOI

DE

GEBRAUCHSANWEISUNG

NL

GEBRUIKSAANWIJZING

IT

ISTRUZIONI D'USO

SV

ANVÄNDARINSTUKTIONER

DA

BRUGSANVISNING

FI

KÄYTTÖOHJEET

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NO

BRUKSANVISNING

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

TR

KULLANIM TALIMATLARI

HR

UPUTSTVO ZA UPORABU

SK

INŠTRUKCIE NA POUŽITIE

BG

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

UK

ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ

HU

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

SL

NAVODILA ZA UPORABO

ET

KASUTUSJUHEND

CZ

INSTRUKCE K POUŽITÍ

EL

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

RO

INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE

AR

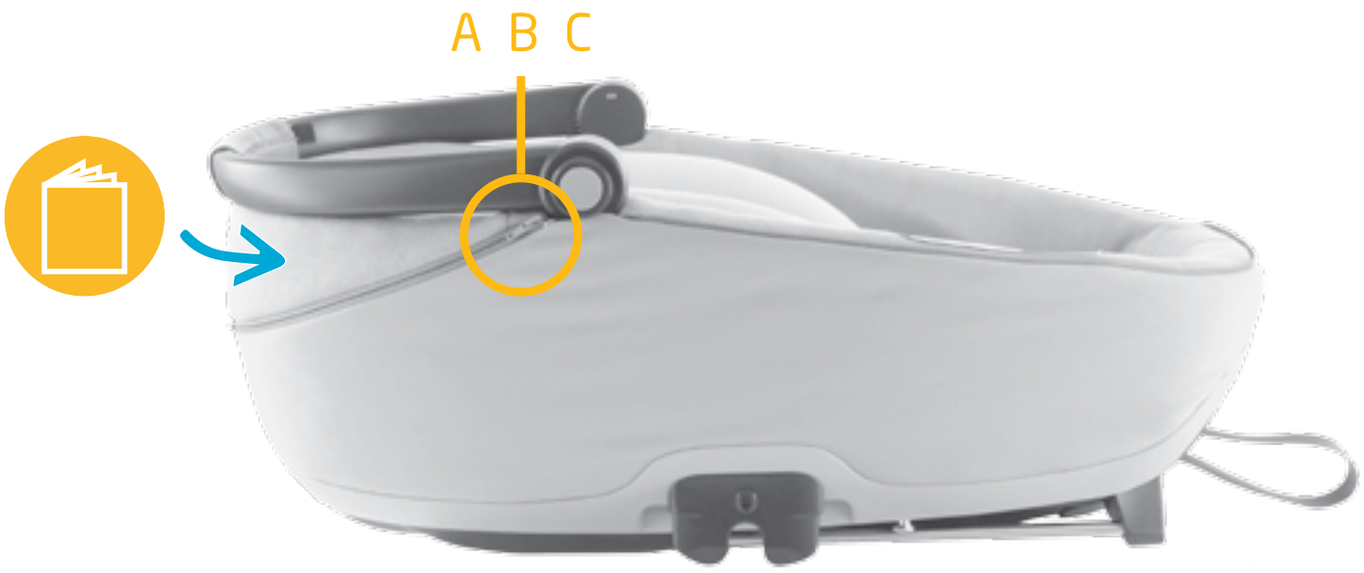
تعليمات الإستعمال

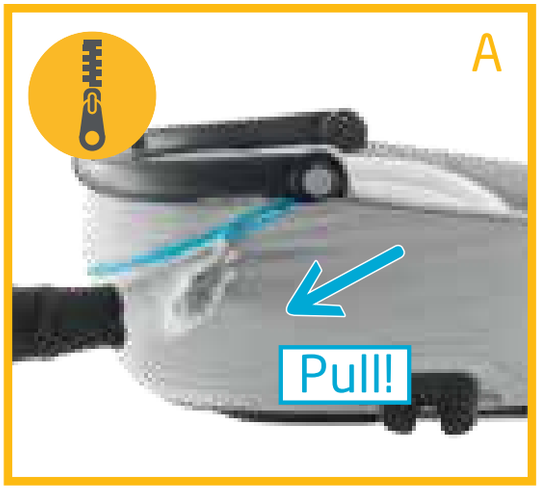
EN	Assembling	HR	Sastavljanje
FR	Montage	SK	Montáž
DE	Montage	BG	Монтиране
NL	Montage	UK	Монтаж
IT	Montaggio	HU	Szerelés
SV	Montering	SL	Montaža
DA	Montering	ET	Komplekteerimine
FI	Asennus	CZ	Montáž
PL	Montaż	EL	Συναρμολόγηση
NO	Montering	RO	Asamblar
RU	Сборка	AR	التجميع
TR	Montaj		

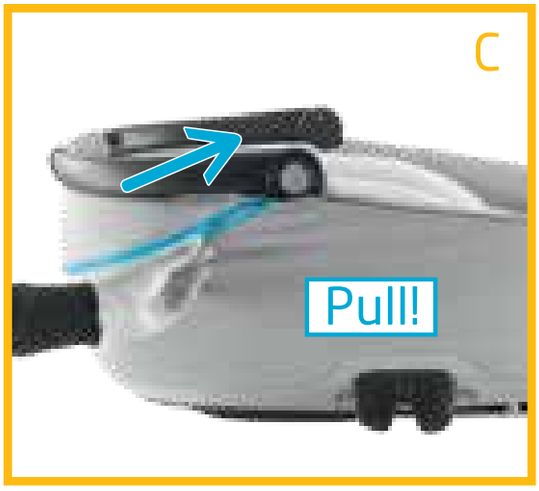
www.maxi-cosi.com

1.

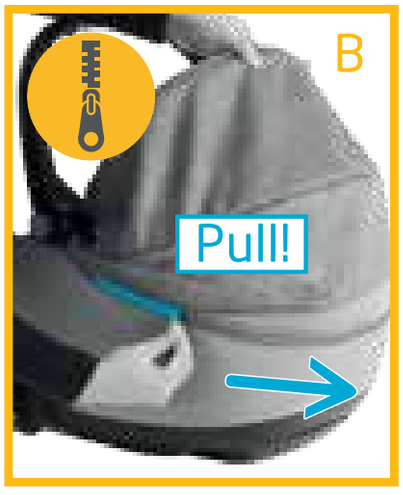
2.



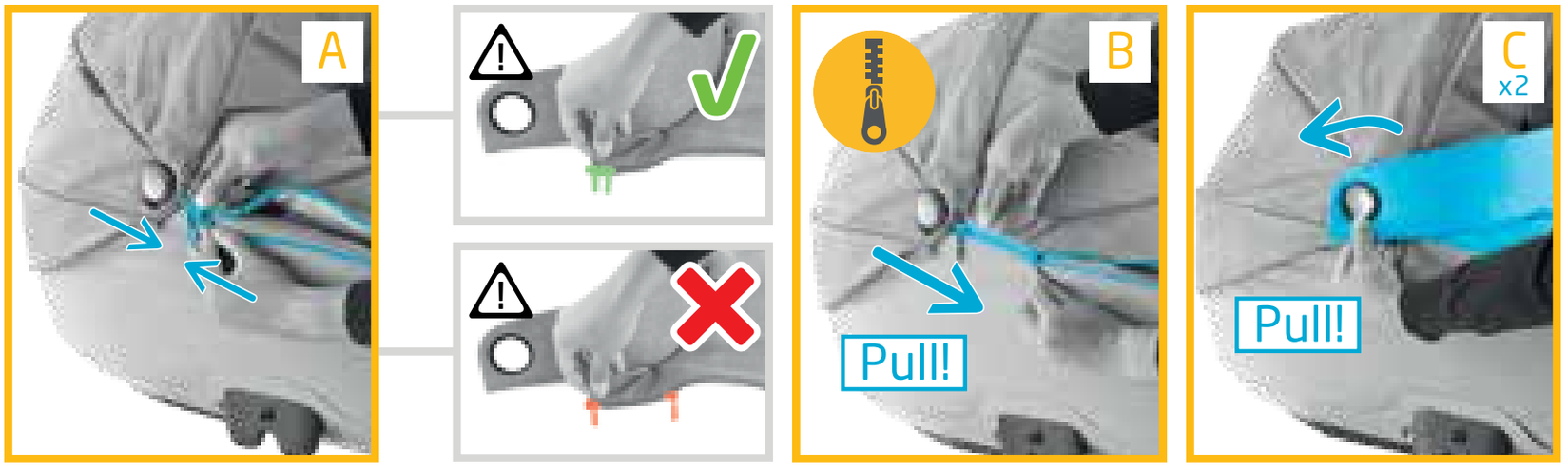




3.



4.



EN	Carrycot
FR	Nacelle
DE	Kinderwagenaufsatz
NL	Reiswieg
IT	Navicella
SV	Liggkorg
DA	Babylift
FI	Vauvan kantokassi
PL	Gondola
NO	Bærebag
RU	переносная колыбель
TR	Port bebe
HR	Košara
SK	Vanička
BG	Бебешко кошче
UK	переносна
HU	Mózeskosár
SL	Košara
ET	Kandekorv
CZ	Vanička
EL	πορτ–μπεμπέ
RO	Coşuleţ pentru copii
AR	الطيّ

www.maxi-cosi.com

1.

2.

EN Child installation
FR Installation de l'enfant
DE Anschnallen des Kindes
NL Plaatsen van het kind
IT Accomodare il bambino
SV Placera barnet
DA Barneinstallation
FI Lapsen asettaminen
PL Umieszczanie i zabezpieczanie dziecka
NO Plassering av barnet
RU Размещение ребенка
TR Çocuğun yerleştirilmesi
HR Stavljanje djeteta
SK Inštalácia pre deti
BG Монтиран продукт за деца
UK Розміщення дитини
HU Gyermek behelyezése
SL Namestitev otroka
ET Lapse paigutamine
CZ Umístění dítěte
EL Τοποθέτηση του παιδιού
RO Introducerea copilului
AR تثبيت الطفل

www.maxi-cosi.com

0-6 M
0-9 kg

EN 1888:2012

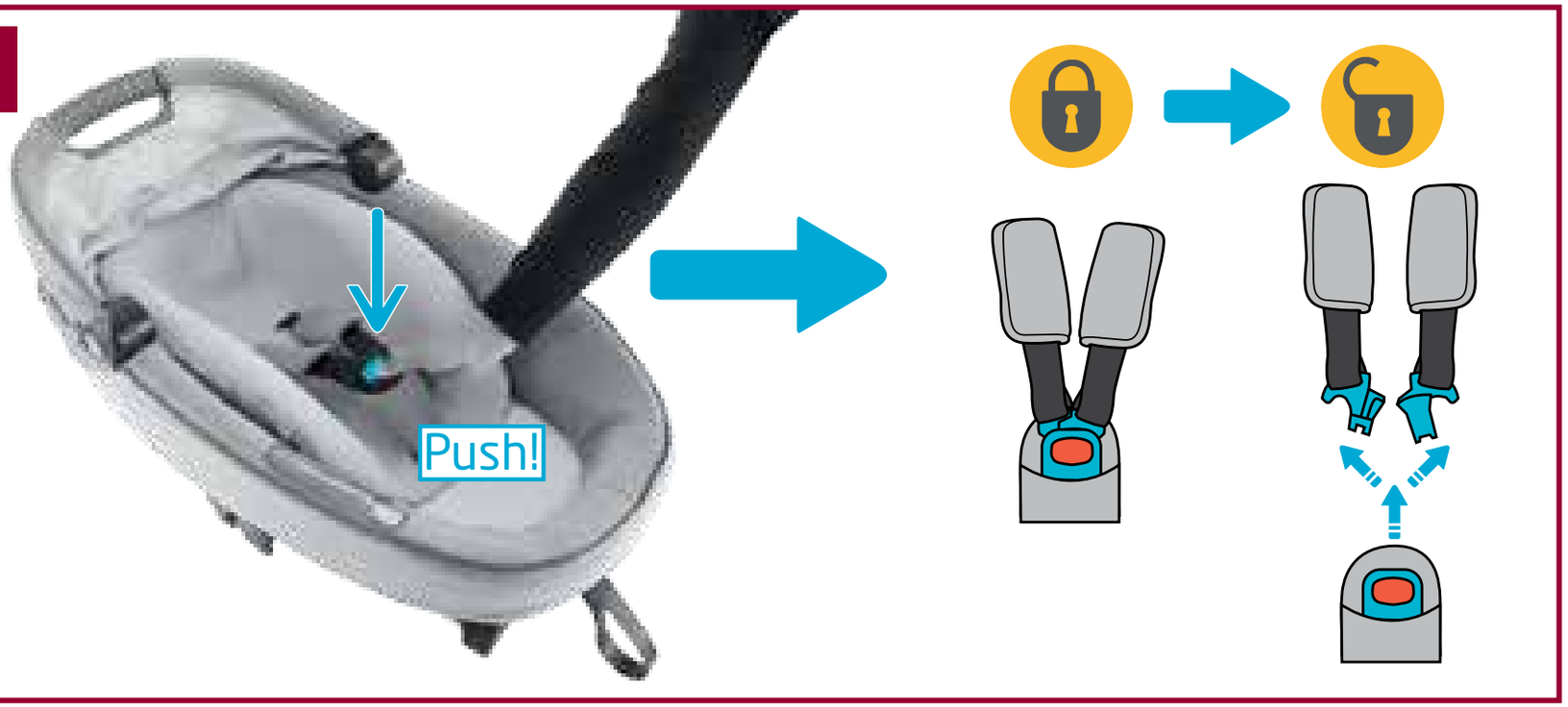
40-70 cm
< 9 kg

ECE R129/02

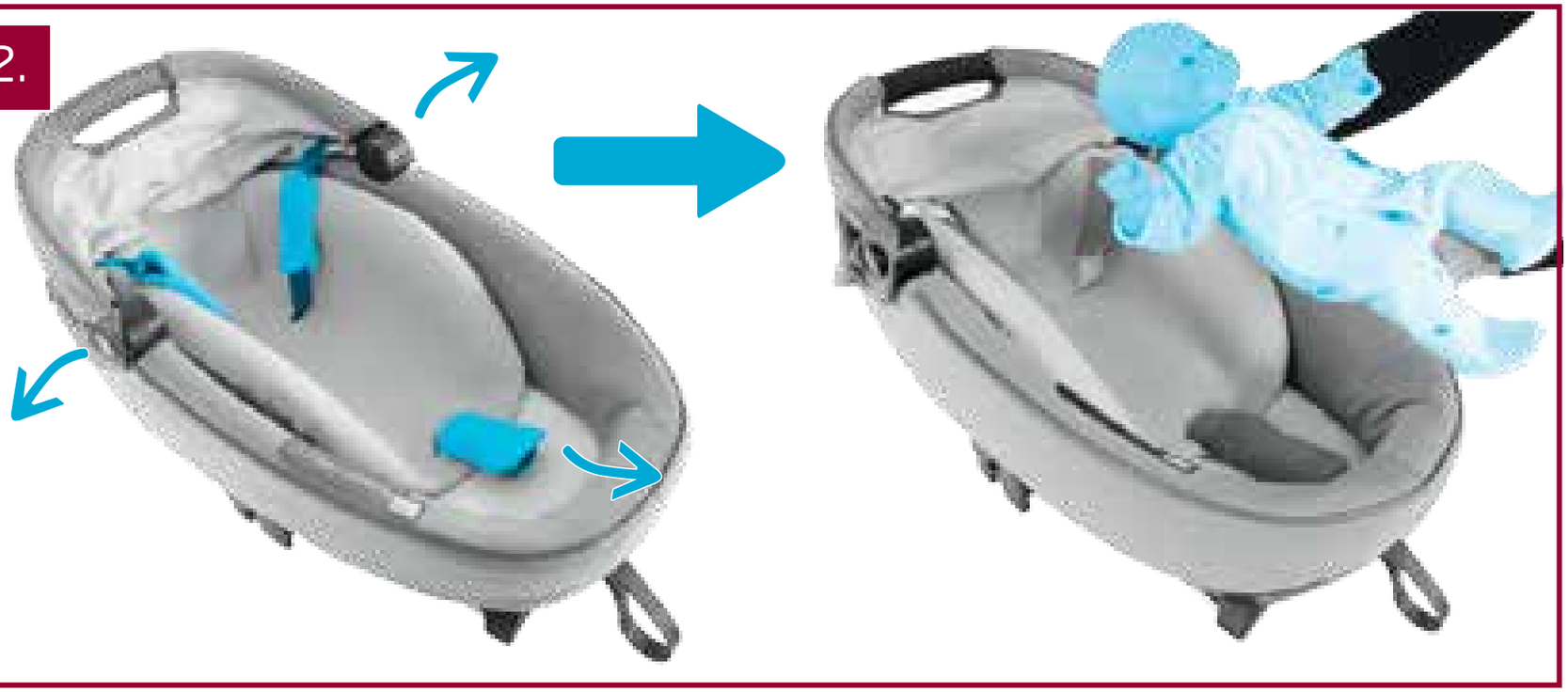
40-70 cm

EN 1466:2014

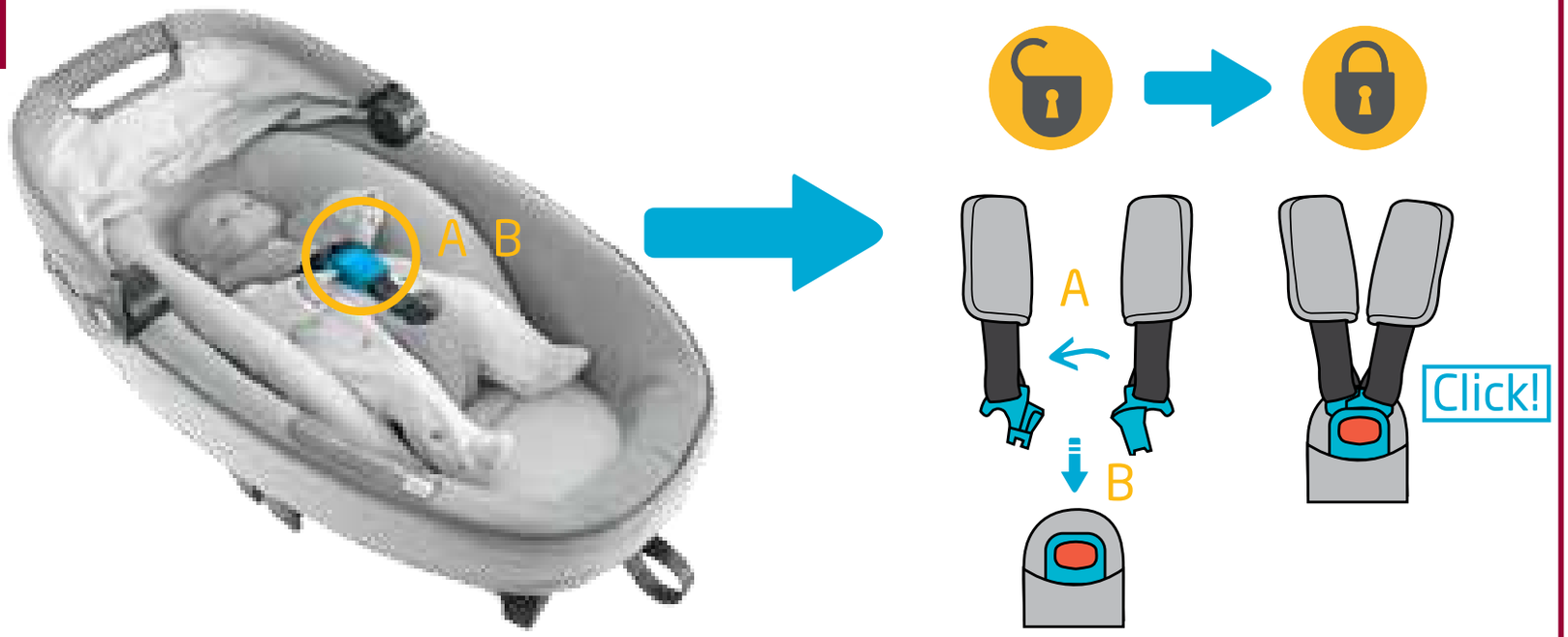
1.



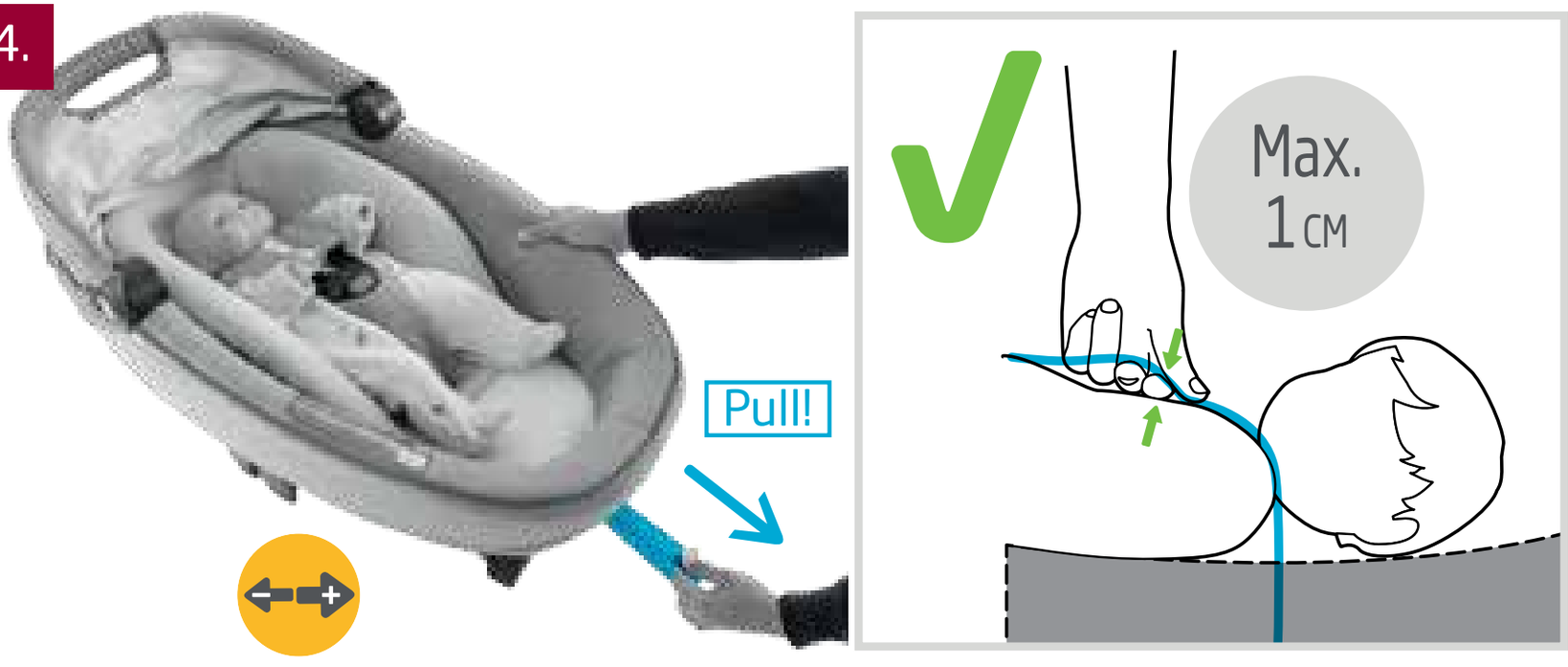
2.



3.

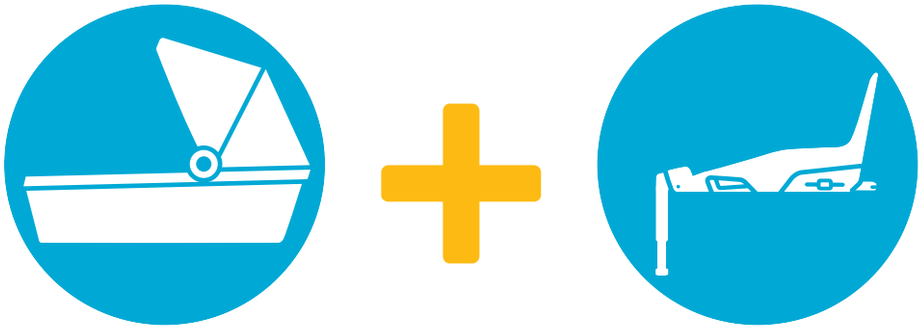


4.



EN	Car installation
FR	Installation en voiture
DE	Einbau im Fahrzeug
NL	Installatie in de auto
IT	Installazione in auto
SV	nstallation i bilen
DA	Montering i bilen
FI	Asennus autoon
PL	Instalacja w samochodzie
NO	Bilmontering
RU	Установка в автомобиль
TR	Arabaya yerleştirme
HR	Postavljanje u automobil
SK	Montáž do vozidla
BG	Инсталиране в кола
UK	Встановлення в автомобілі
HU	Autóba történő beszerelés
SL	Namestitev v avtomobil
ET	Autosse paigaldamine
CZ	Instalace do vozu
EL	Εγκατάσταση στο αυτοκίνητο
RO	Instalare în mașină
AR	التركيب في السيّارة

www.maxi-cosi.com



3wayFix

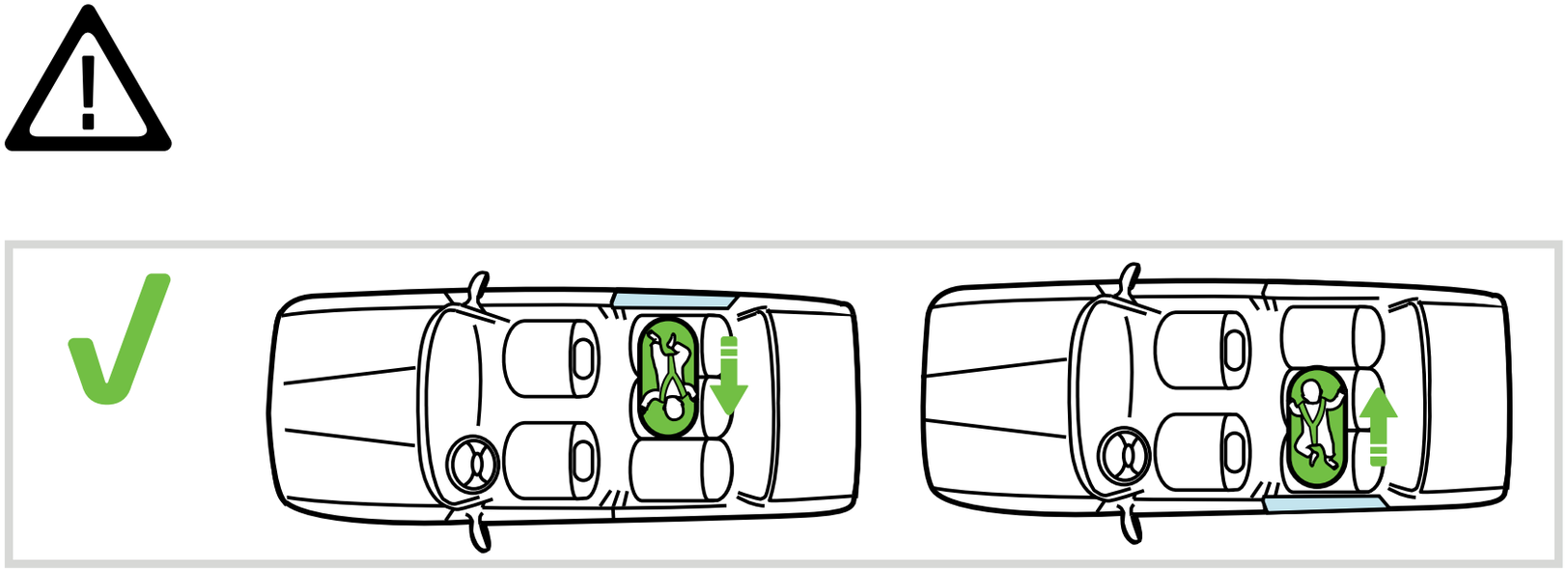
BabyFix

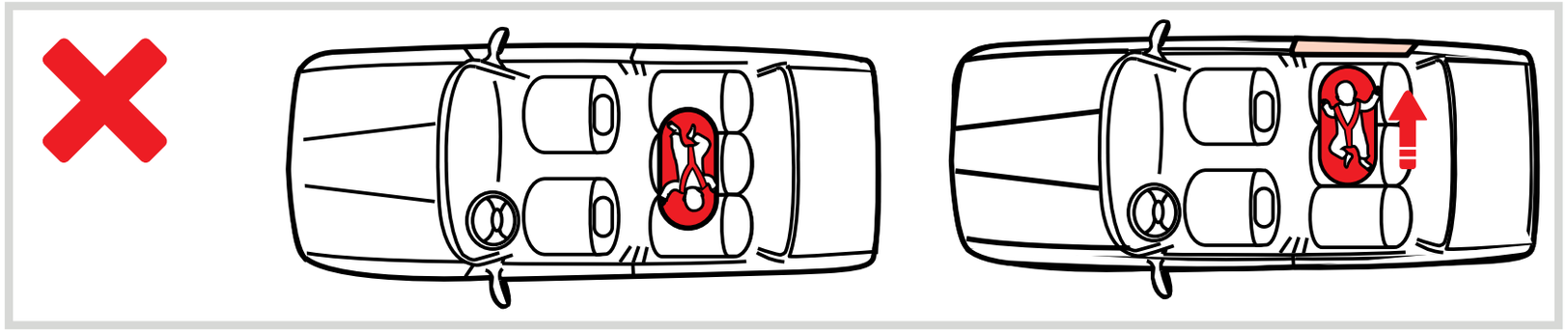
< 9 kg

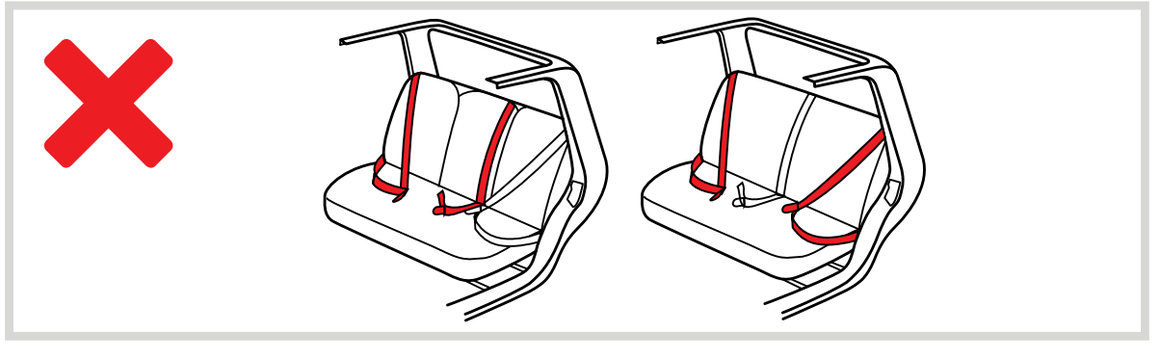
ECE R129/02

< 60 cm

60-70 cm



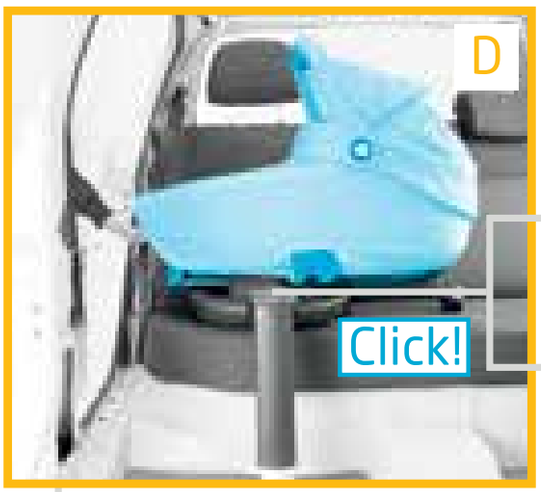




1.

3wayFix

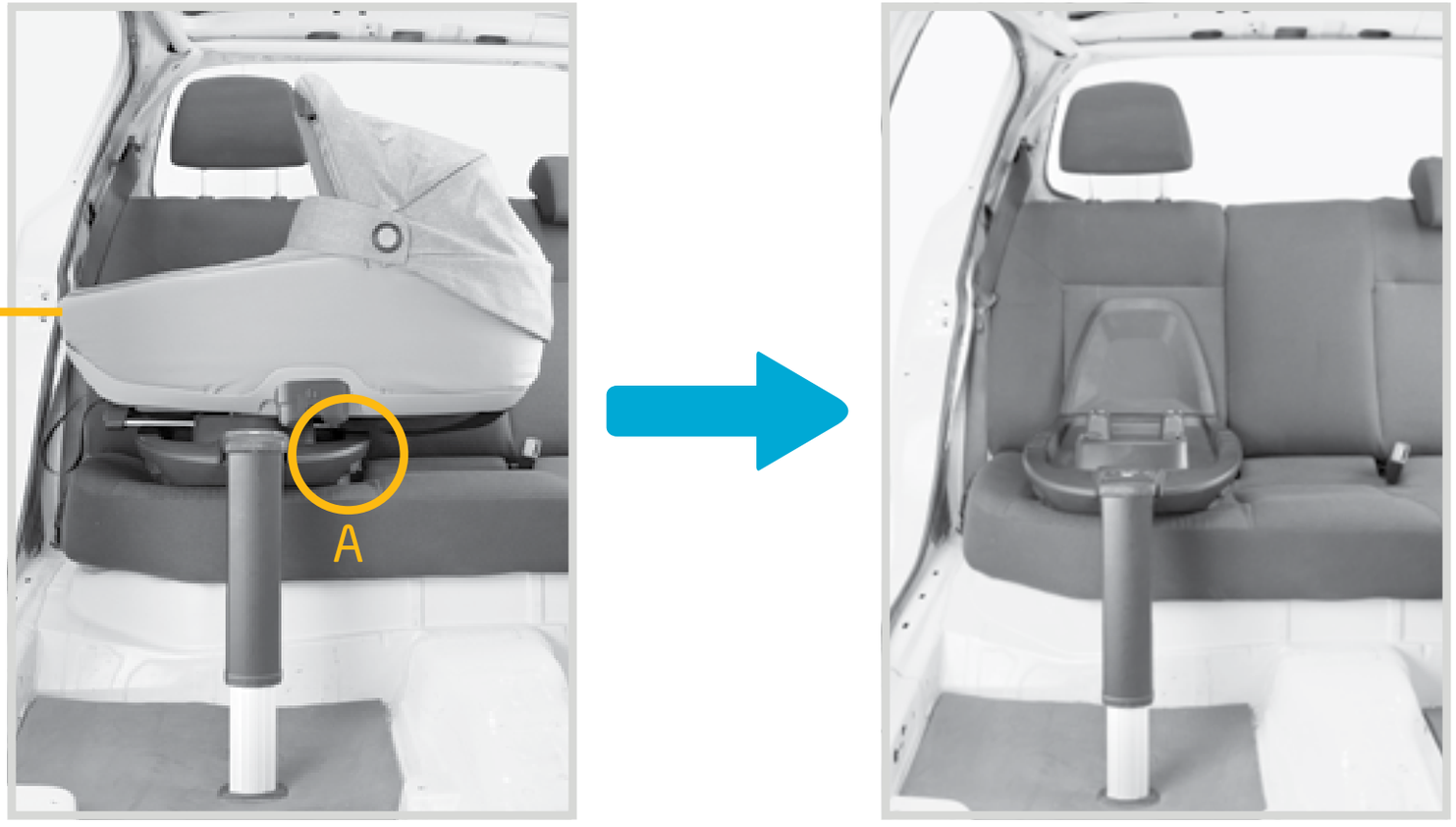
BabyFix

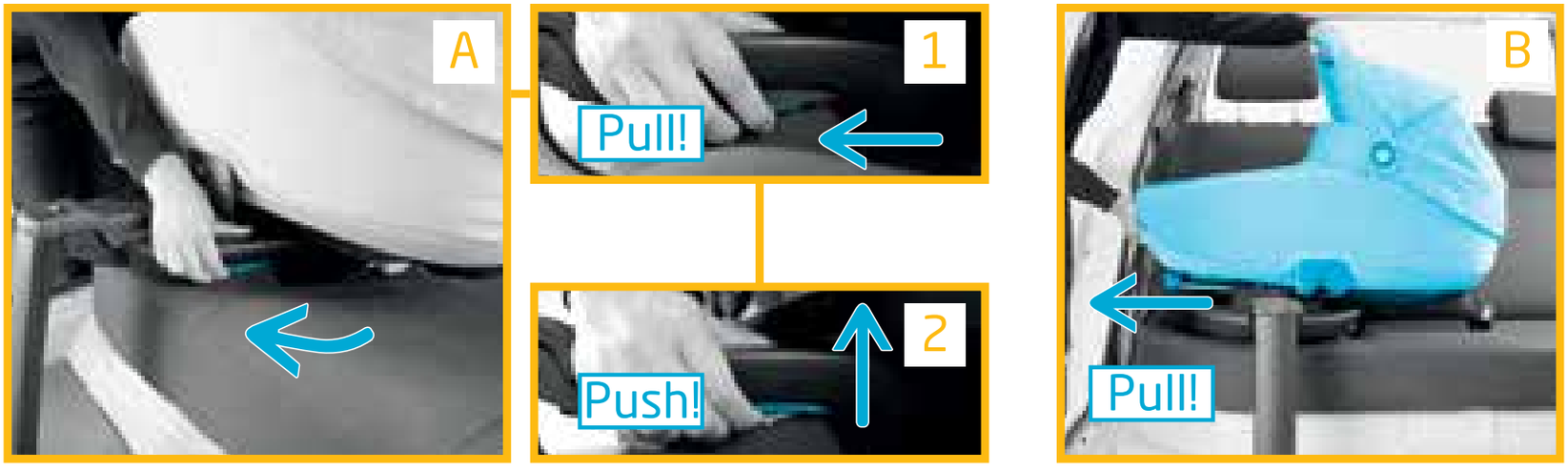


3wayFix

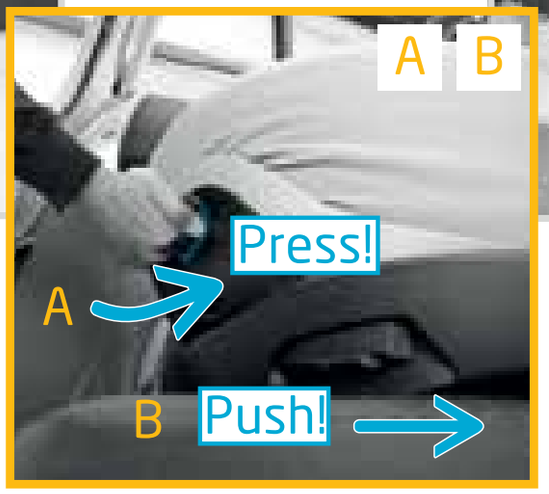
BabyFix

2.

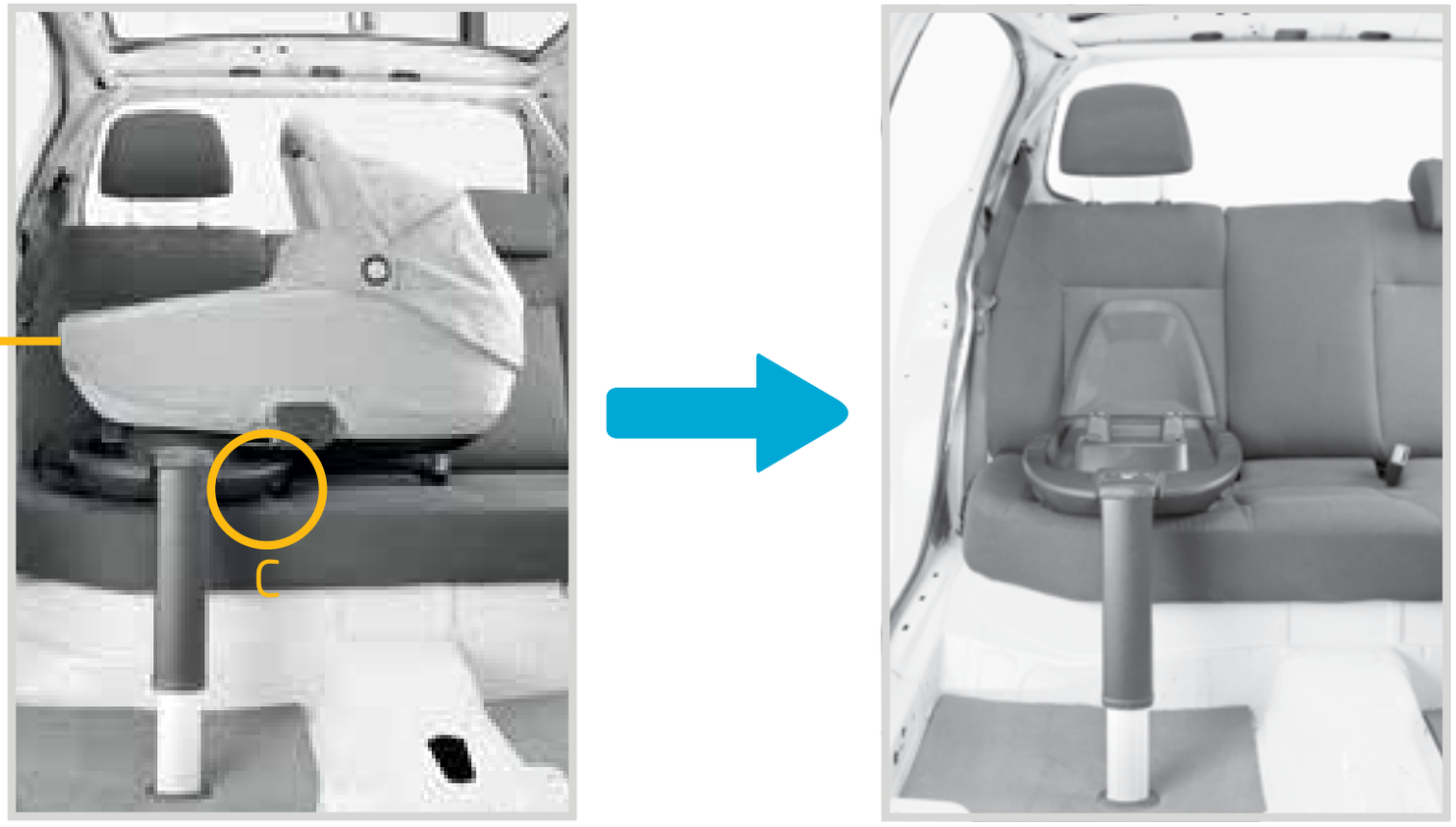


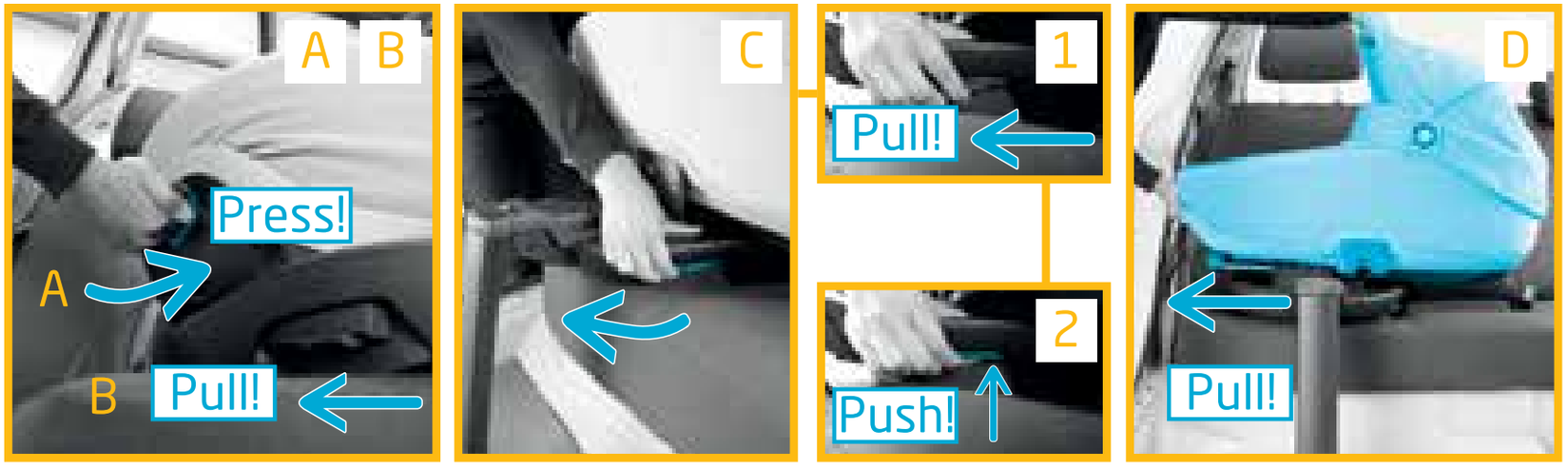


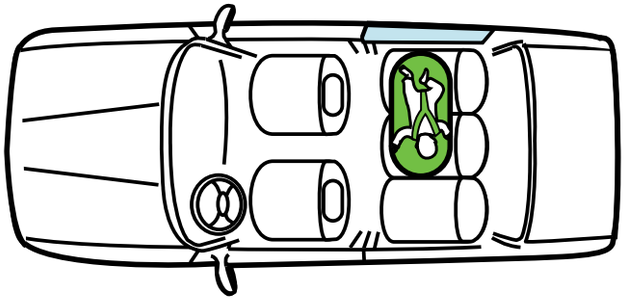
1.

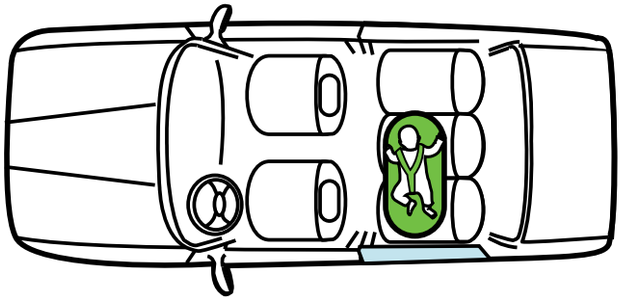


2.









3wayFix
>15.
BabyFix

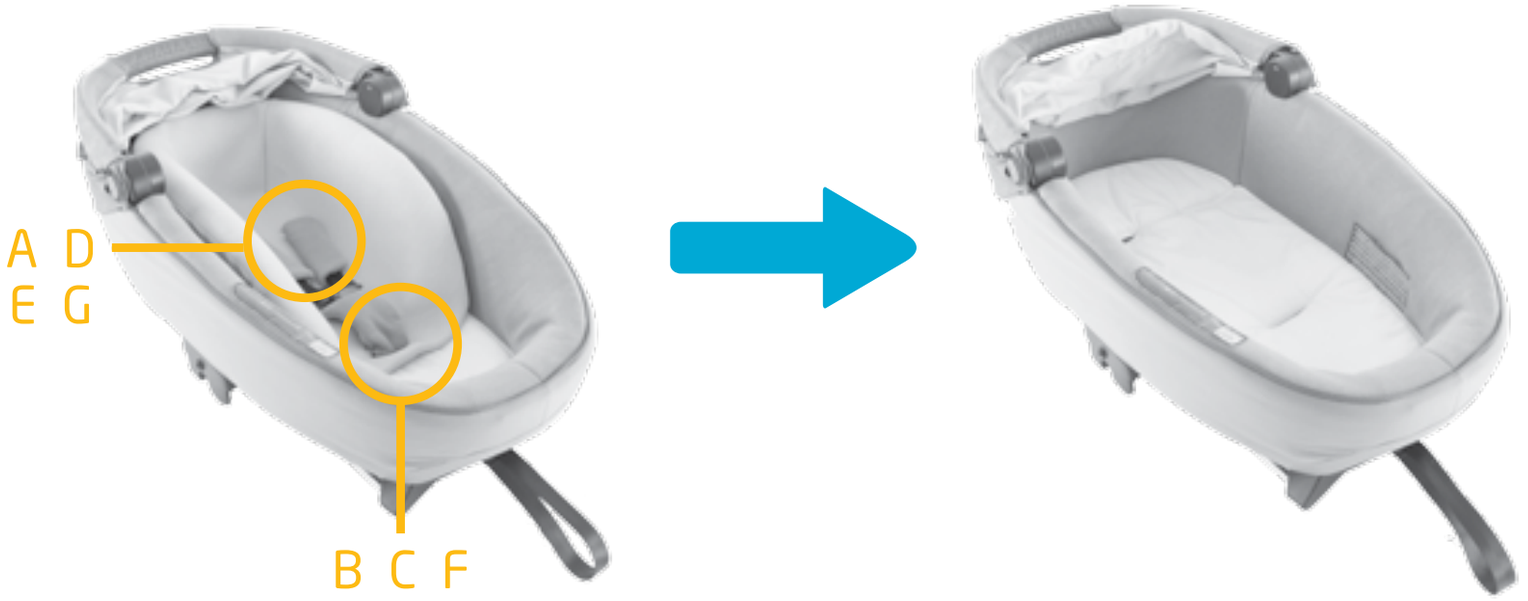
> 1 cm

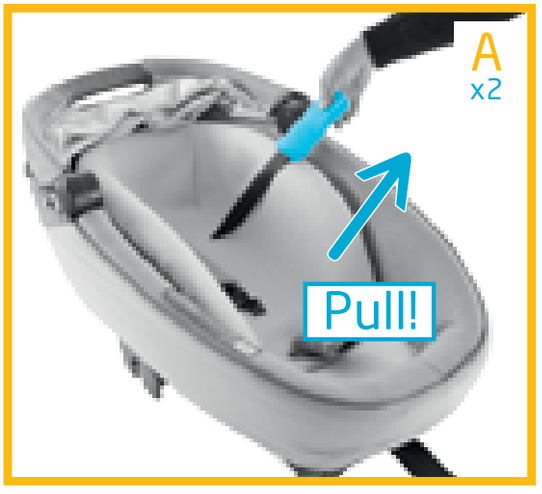
EN	Travel bed
FR	Lit d’appoint
DE	Reisebett
NL	Reiswieg
IT	Lettino da viaggio
SV	Resedel
DA	Rejsevugge
FI	Matkasänky
PL	Łóżeczko podróżne
NO	Reiseseng
RU	Кровать для путешествий
TR	Seyahat yatak
HR	Putni krevet
SK	Cestovné lôžko
BG	Легло за пътуване
UK	Дорожнє ліжко
HU	Utazóágy
SL	Potovalna košara
ET	Reisivoodi
CZ	estovní postýlka
EL	Κρεβάτι ταξιδιού
RO	Pătuț pentru transport
AR	سرير إضافي

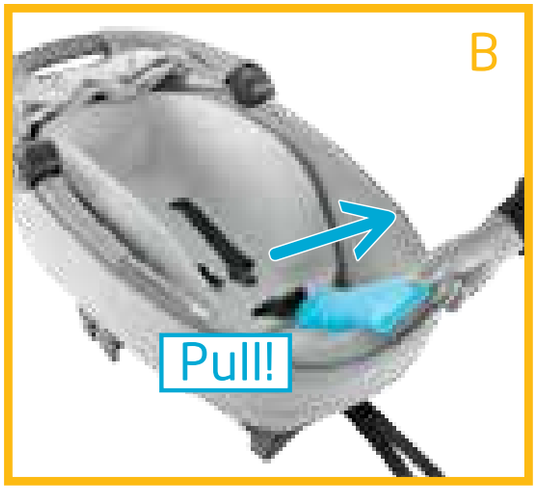
www.maxi-cosi.com

40-70 cm

EN 1466:2014







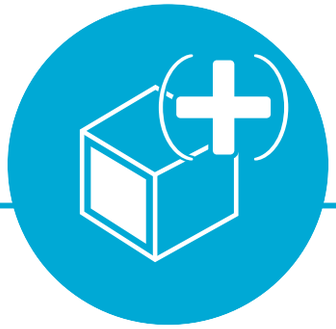
C

D
x2
Push!

E
Push!

F

G
x2

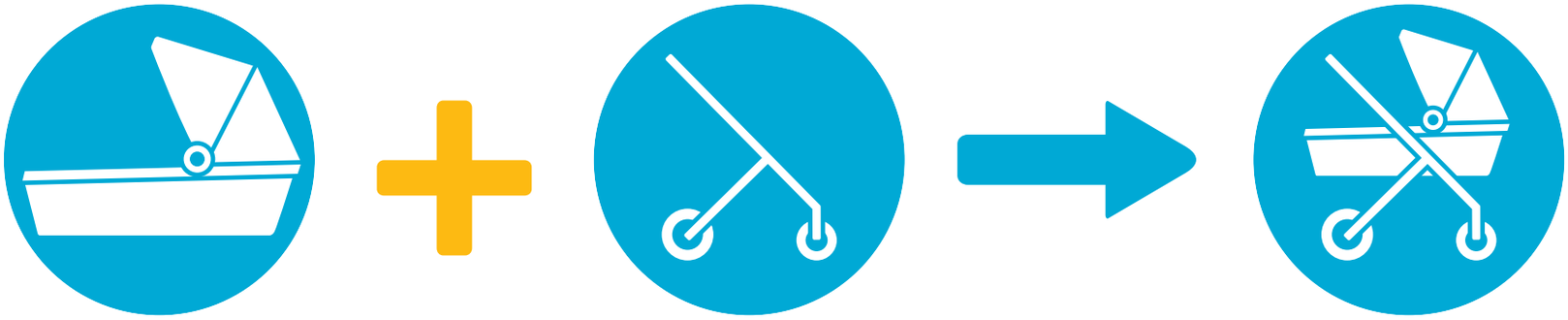


EN	Accessories sold separately
FR	Accessoires vendus séparément
DE	Separat erhältliches Zubehör
NL	Accessoires worden apart verkocht
IT	Accessori venduti separatamente
SV	Tillbehör säljs separatt
DA	Tilbehør der sælges separat
FI	Erikseen myytävät lisävarusteet
PL	Akcesoria sprzedawane oddziel
NO	Tilleggsutstyr som selges separa
RU	Аксессуары продаются отдельно
TR	Aksesuarlar ayrı satılır
HR	Dodaci se prodaju zasebno
SK	Príslušenstvo sa predáva zvlášť
BG	Аксесоарите се продават отделно
UK	Аксесуари продаються окремо
HU	Külön forgalmazott kellékek
SL	Dodatki naprodaj posebej
ET	Lisatarvikuid müüakse eraldi
CZ	Doplňky prodávané samostatně
EL	Εξαρτήματα που πωλούνται χωρι
RO	Accesorii vândute separat
AR	الملحقات المباعة بشكل منفصل

www.maxi-cosi.com

EN	Stroller + carrycot	HR	Kolica + košara
FR	Stroller + nacelle	SK	Kočík + vanička
DE	Kinderwagen + Kinderwagenaufsatz	BG	Количка + Бебешко кошче
NL	Wandelwagen + reiswieg	UK	Коляска + переносна колиска
IT	Passeggino + navicella	HU	Babakocsi + mózeskosár
SV	Barnvagn + liggkorg	SL	Otroški voziček + košara
DA	Klapvogn + babylift	ET	Lapsevanker + kandekorv
FI	Rattaat + vauvan kantokass	CZ	Kočárek + vanička
PL	Wózek + gondola	EL	Καρότσι + πορτ-μπεμπέ
NO	Vogn + bærebag	RO	Cărucior + coşuleţ pentru copii
RU	Коляска + переносная колыбель	AR	عربة أطفال + سرير أطفال محمول
TR	Puset + port bebe		

www.maxi-cosi.com

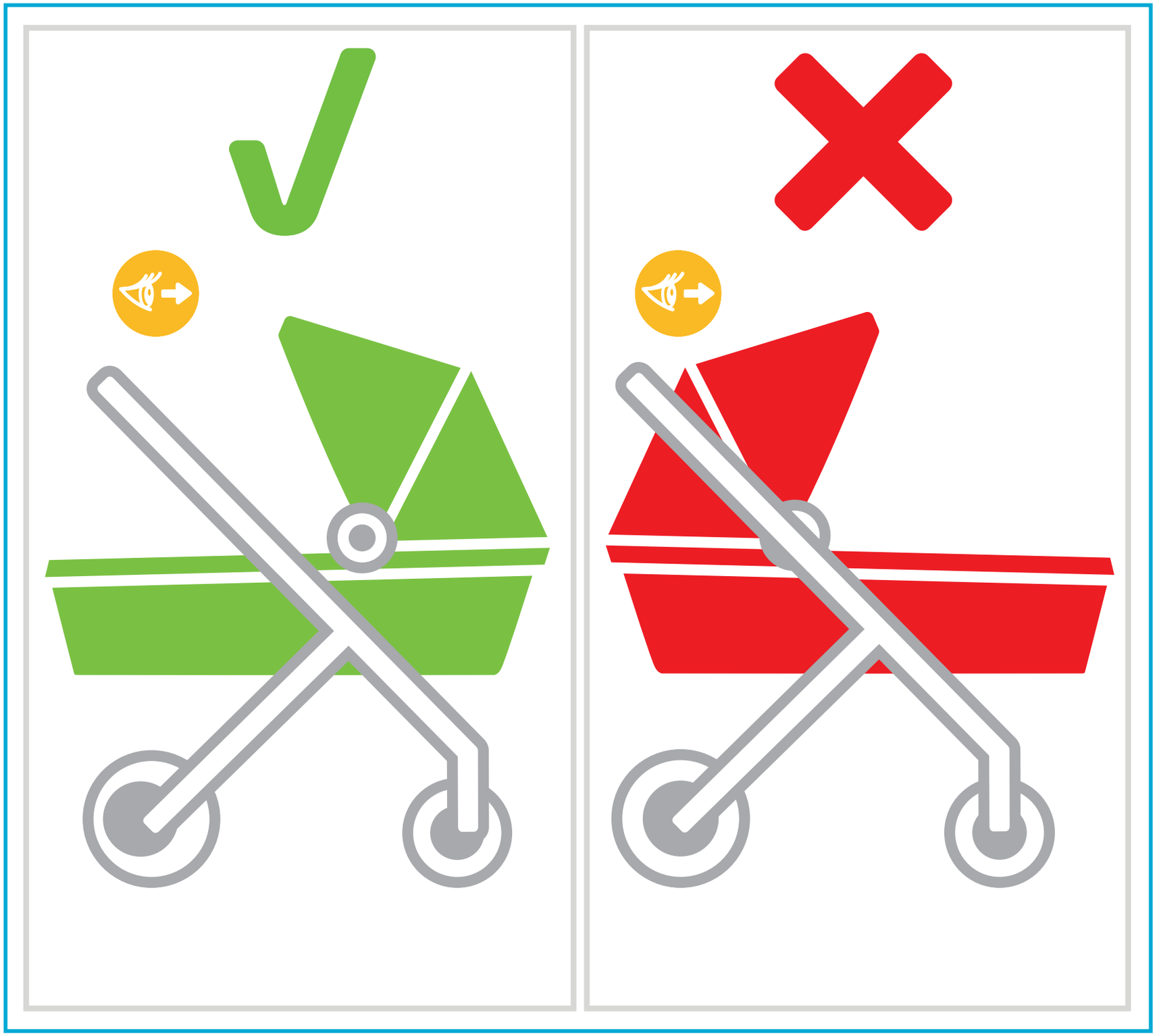


Lila
Nova 3 wheels
Nova 4 wheels
Stella
Adorra
Mya
Dana
Loola 3

www.maxi-cosi.com

0-6 M
0-9 kg

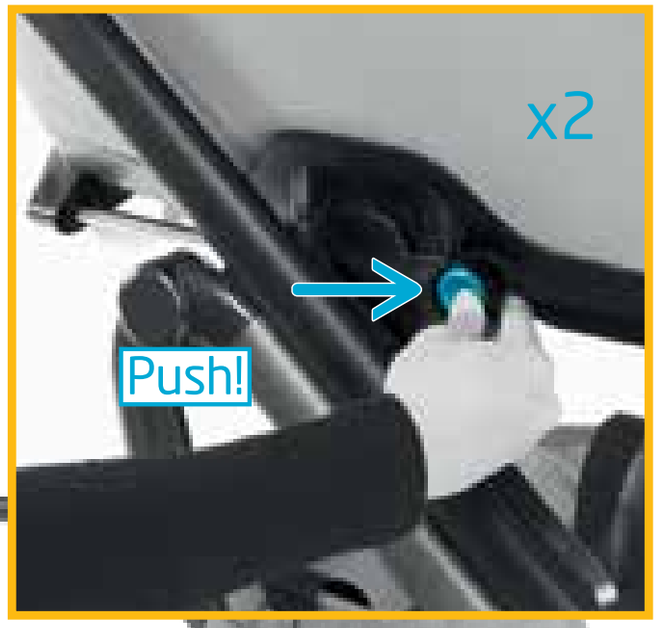
EN 1888:2012



1.

2.

3.

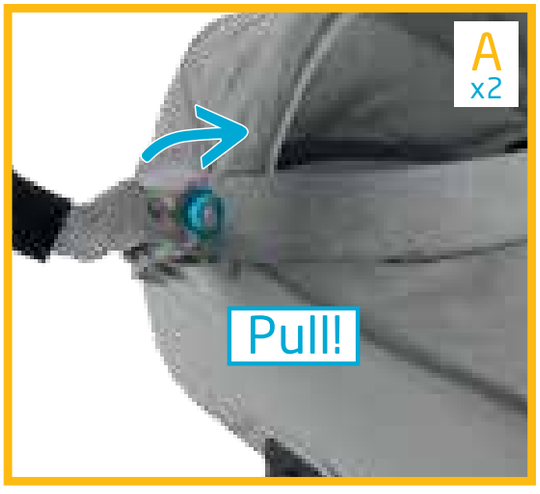


4.

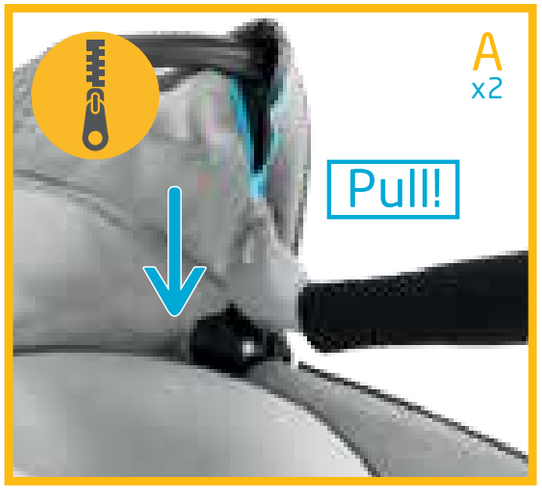
EN	Washing	HR	Pranje
FR	Lavage	SK	Pranie
DE	Reinigung	BG	Почистване
NL	Reinigen	UK	Прання
IT	Lavaggio	HU	Mosás
SV	Tvättråd	SL	Pranje
DA	Vask	ET	Pesemine
FI	Pesu	CZ	Praní
PL	Czyszczenie	EL	Πλύσιμο
NO	Rengjøring	RO	Spălare
RU	Чистка	AR	غسل
TR	Yıkama		

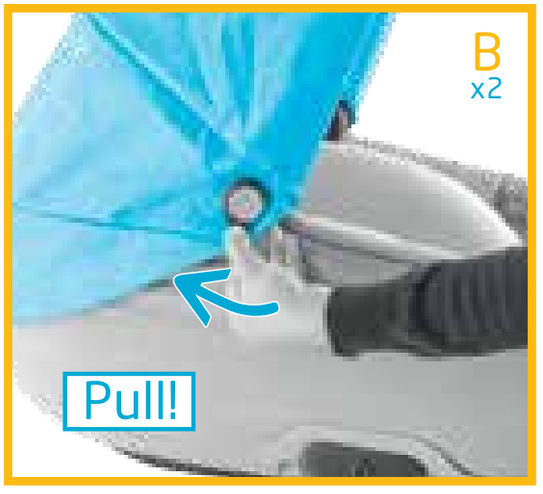
www.maxi-cosi.com

1.

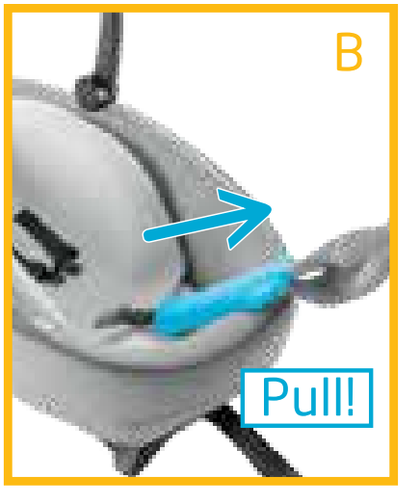


2.



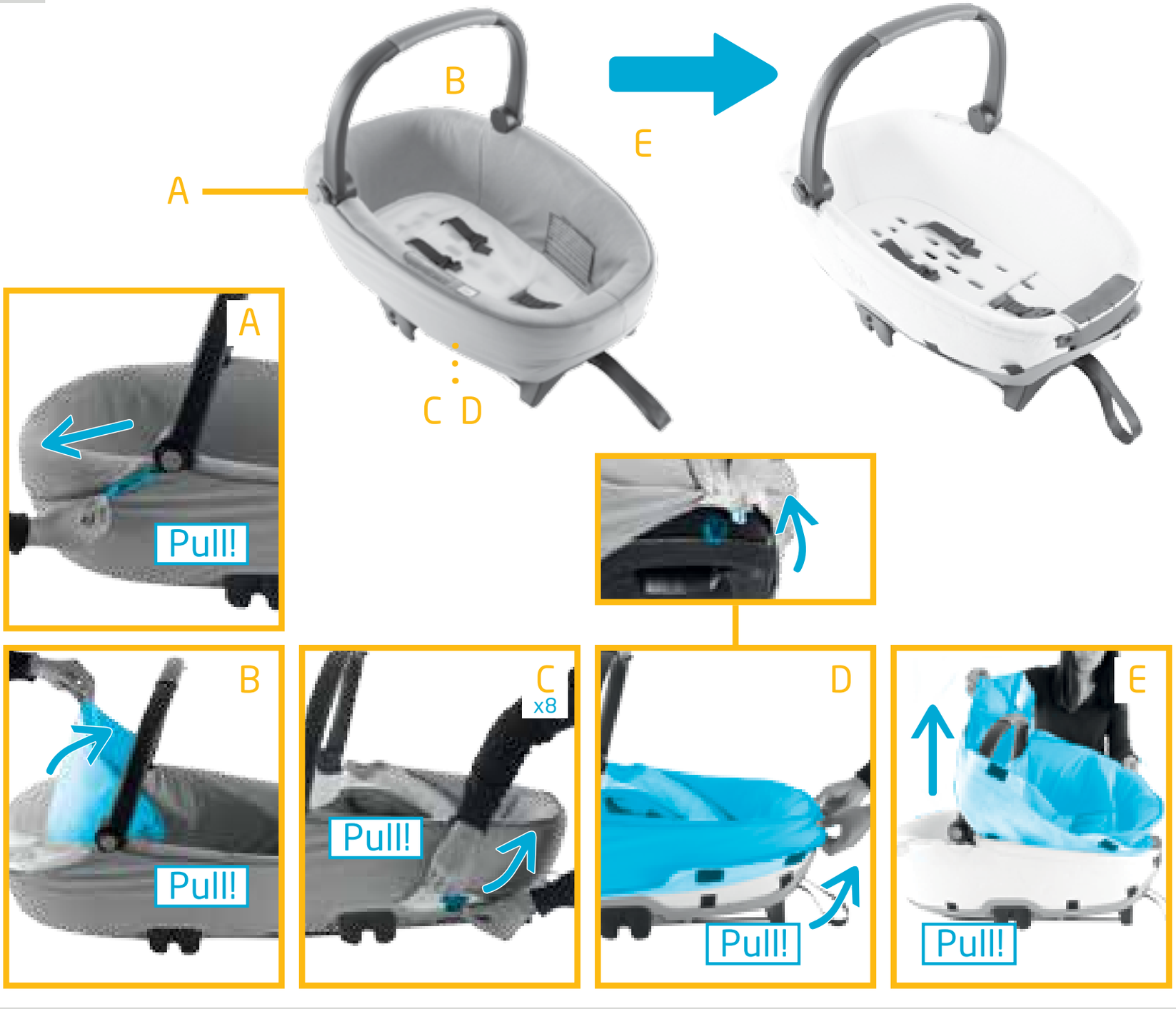


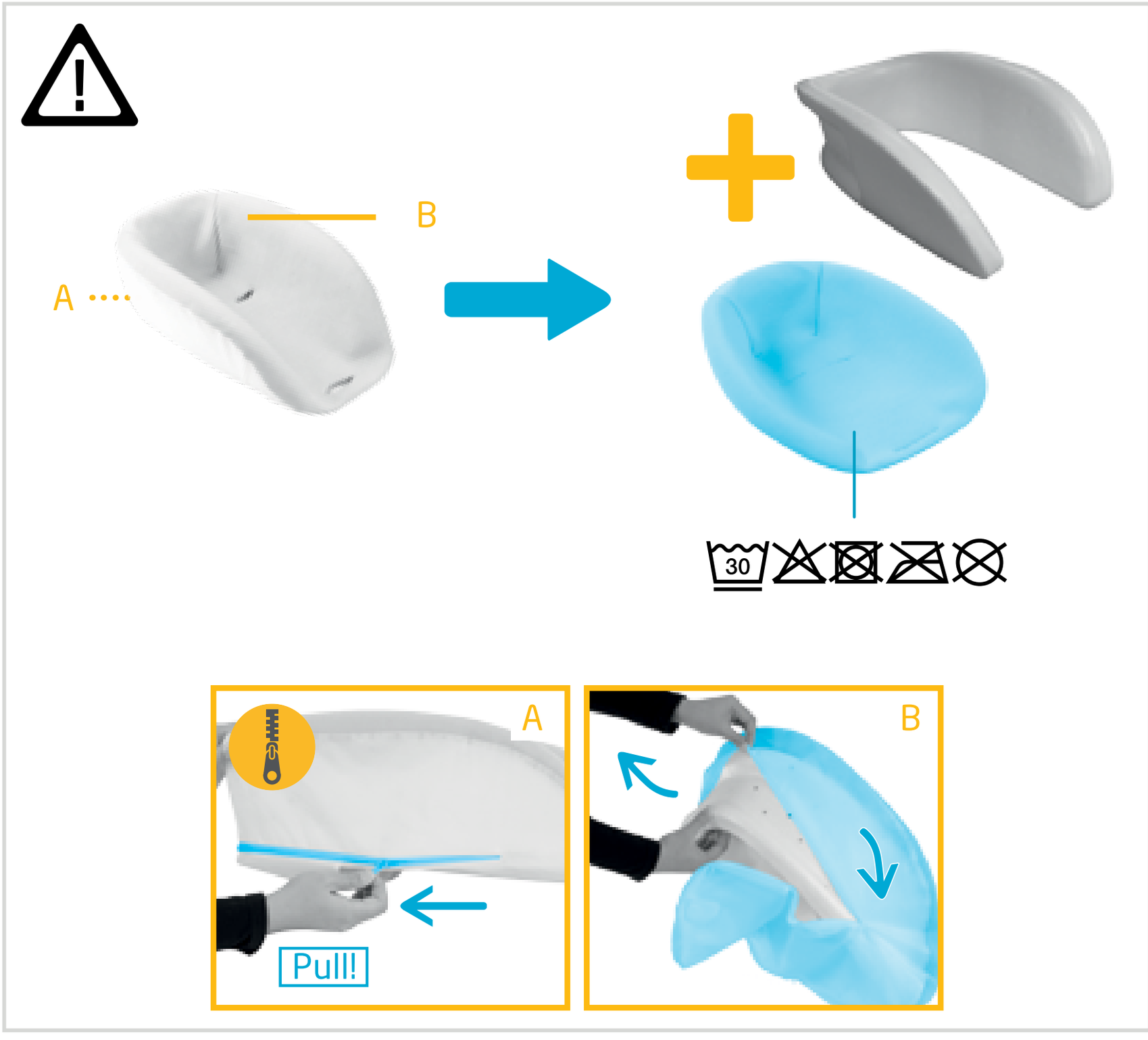
3.



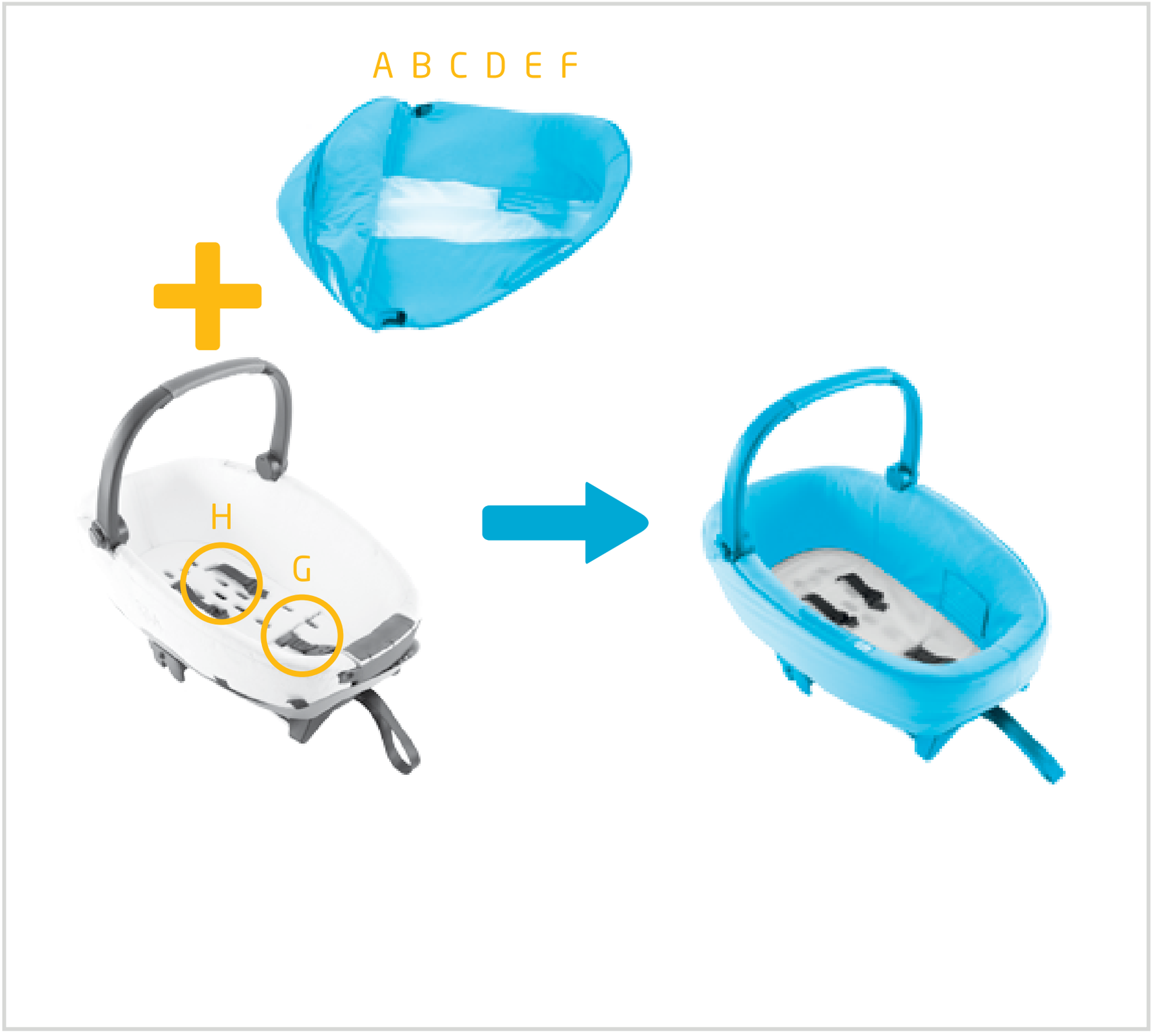
4.

5.

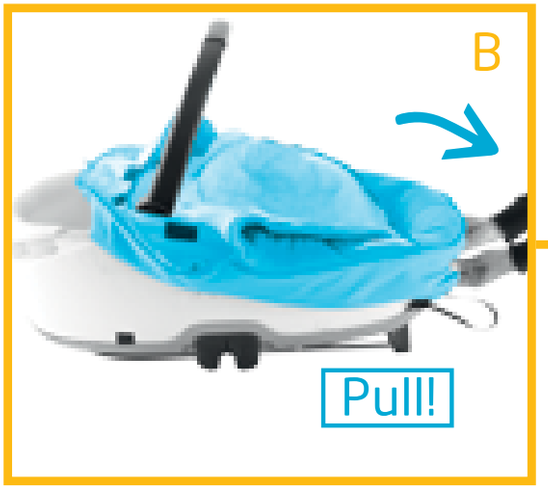


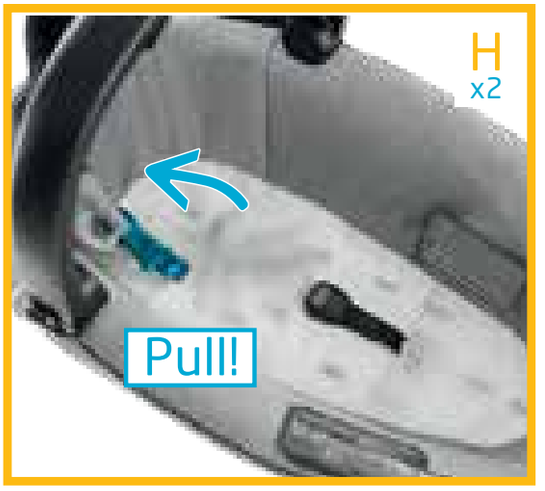

B
A
30
A
Pull!
B

30
30

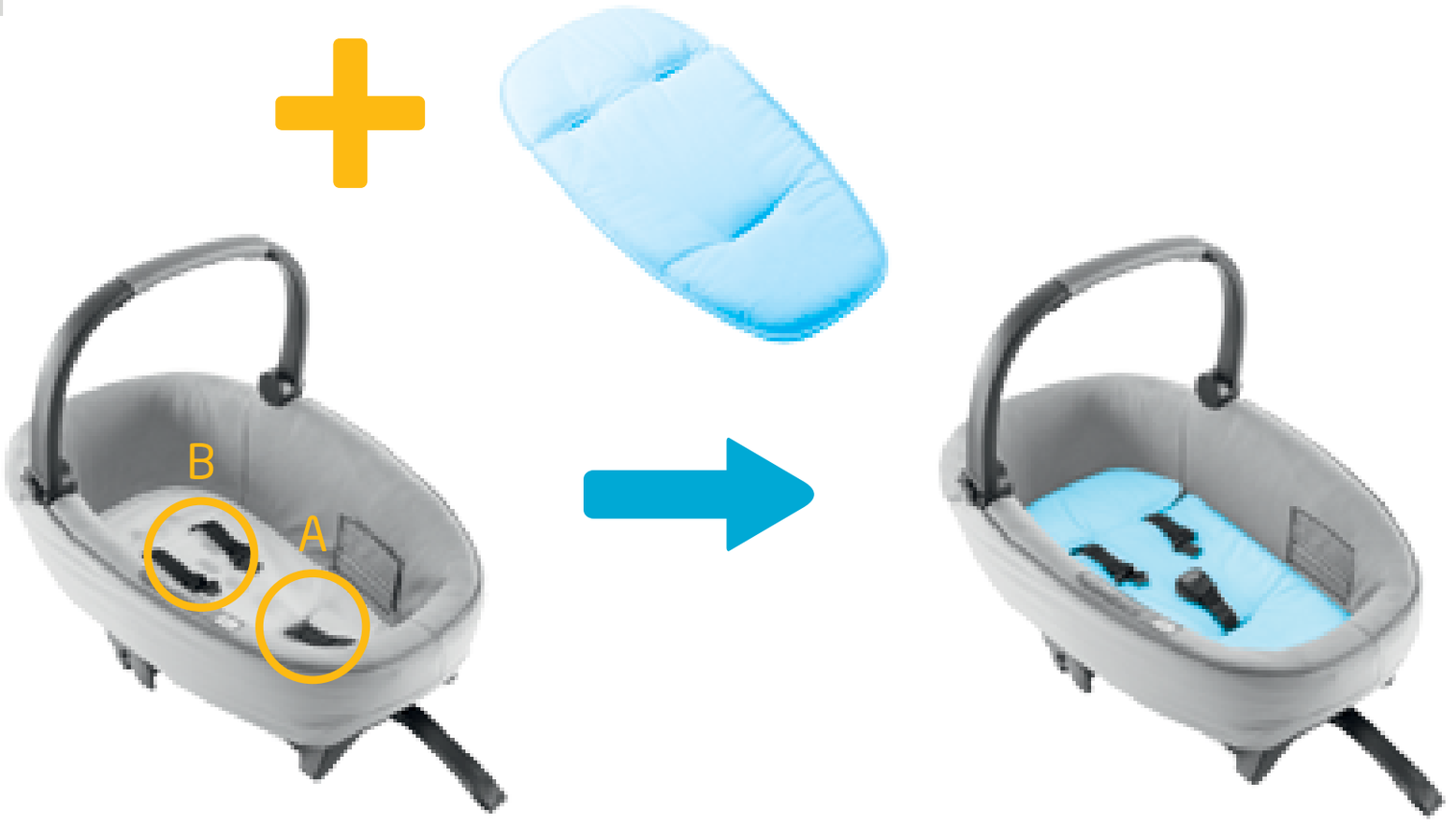

A B C D E F
H
G

1.

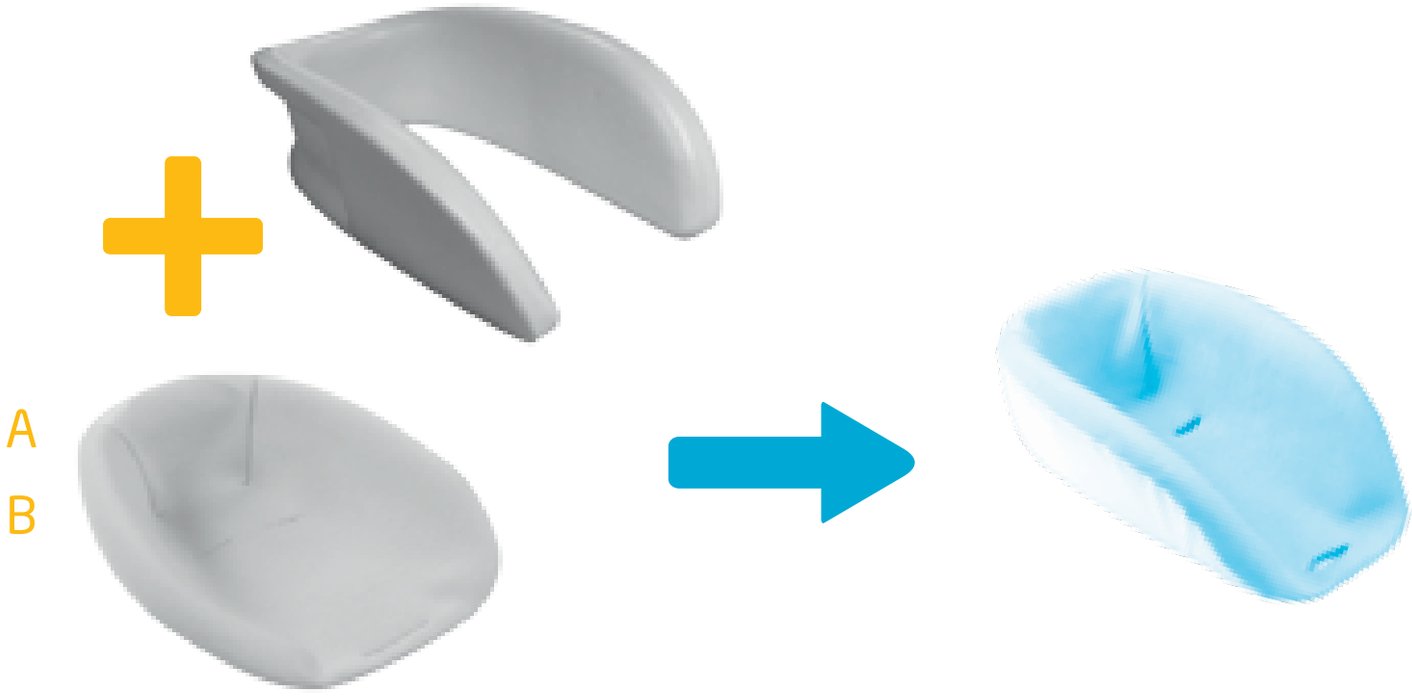


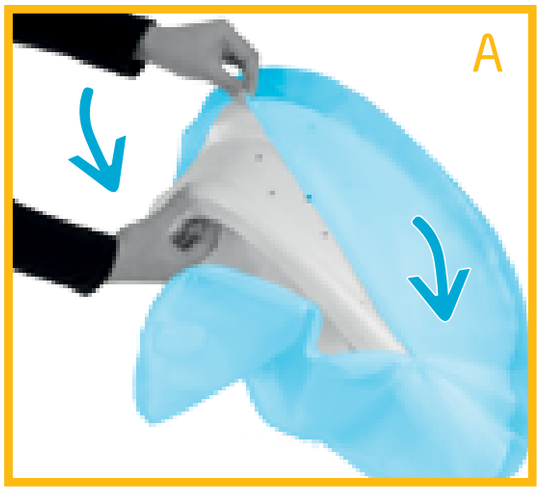


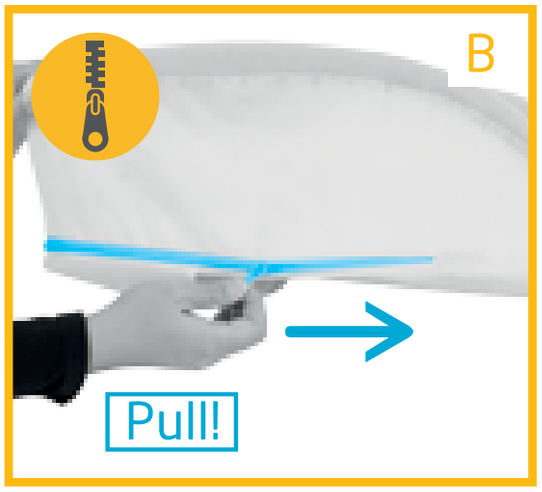
2.



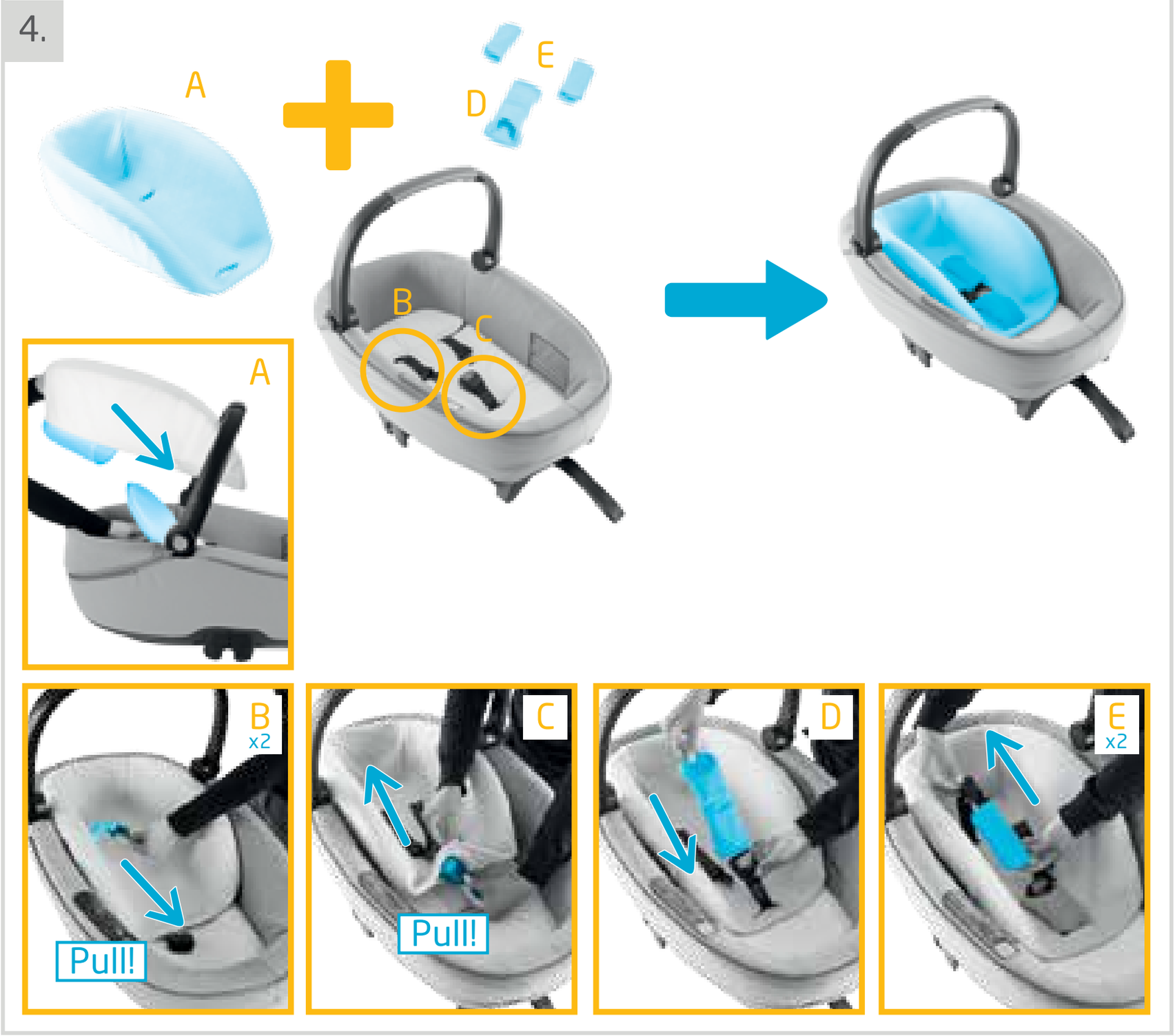
3.







4.



EN

A - Canopy
B - Shoulder pads
C - Crotch pad
D - Inlay
E - Apron
F - Cover
G - Harness
H - Buckle storage for travel bed
I - Carrying handle
J - Carrying handle unlocking button
K - Harness adjuster button
L - Harness adjuster strap
M - Mattress
N - Instruction manual compartment
O - Carrycot

FR

A – Canopy
B – Protège-bretelles
C – Protège-boucle
D – Réducteur
E – Tablier
F – Housse
G – Harnais
H – Logement pour la boucle
(utilisation comme lit d'appoint)
I – Poignée de portage
J – Bouton de déverrouillage de la poignée de portage
K – Bouton de réglage du harnais
L – Sangle de réglage du harnais
M – Matelas
N – Compartiment de rangement de la notice
O – Nacelle

DE

A - Verdeck
B - Schulterpolster
C - Mittelpolster
D - Einsatz
E - Winddecke
F - Decke
G - Gurt
H - Gurtschlosstasche für Reisebett
I - Tragegriff
J - Entriegelungsknopf für Tragegriff
K - Gurteinstellknopf
L - Gurteinstellband
M - Matratze
N - Bedienungsanleitungsfach
O - Tragetasche

NL

A - Zonnekap
B - Schouderbeschermers
C - Gordelbeschermer gordelslot
D - Baby inlegkussen
E - Winddekje
F - Bekleding
G - 3-punts gordelsysteem
H - Opbergvak gordelslot
I - Draagbeugel
J - Ontgrendelknop draagbeugel
K - Verstelknop veiligheidsgordel
L - Gordelverstelriem
M - Matrasje
N - Opbergruimte handleiding
O - Reiswieg